



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mercredi

31-05-2006

Matin

woensdag

31-05-2006

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les ventes conjointes dans le secteur des services financiers et des assurances" (n° 11657)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Muriel Gerken au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les recommandations de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité dans la lutte contre la prolifération nucléaire en Iran" (n° 11568)

Orateurs: **Muriel Gerken**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le comité de direction de la CREG" (n° 11736)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les pratiques anticoncurrentielles de Distrigaz épinglées par la Commission européenne" (n° 11748)

Orateurs: **Melchior Wathelet**, président du groupe cdH, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'obligation scolaire" (n° 11772)

Orateurs: **Annemie Turtelboom**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question de M. Claude Marinower au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'étalonnage des éthylomètres par l'Inspection générale de la métrologie" (n° 11781)

Orateurs: **Claude Marinower**, **Marc Verwilghen**, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la

INHOUD

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de koppelverkoop in de sector van de financiële diensten en de verzekeringen" (nr. 11657)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aanbevelingen van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in de strijd tegen de nucleaire proliferatie in Iran" (nr. 11568)

Sprekers: **Muriel Gerken**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het directiecomité van de CREG" (nr. 11736)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de concurrentievervalsende praktijken van Distrigaz die door de Europese Commissie aan de kaak worden gesteld" (nr. 11748)

Sprekers: **Melchior Wathelet**, voorzitter van de cdH-fractie, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de leerplicht" (nr. 11772)

Sprekers: **Annemie Turtelboom**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Claude Marinower aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ijking van alcoholmeters door de Algemene Inspectie van de Metrologie" (nr. 11781)

Sprekers: **Claude Marinower**, **Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Politique scientifique

- | | | | |
|---|----|---|----|
| <p>Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'interdiction de prendre des photos digitales aux Archives de l'État" (n° 11826)</p> <p><i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</p> | 15 | <p>Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het verbod op het nemen van digitale foto's in het Rijksarchief" (nr. 11826)</p> <p><i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</p> | 15 |
| <p>Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la fusion d'Electrabel-Suez et Gaz de France" (n° 11828)</p> <p><i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens, Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</p> | 18 | <p>Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de fusie tussen Electrabel-Suez en Gaz de France" (nr. 11828)</p> <p><i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens, Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</p> | 18 |
| <p>Question de M. Jef Van den Bergh à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les arrêtés royaux relatifs au commerce ambulant qui se font attendre" (n° 11809)</p> <p><i>Orateurs:</i> Jef Van den Bergh, Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture</p> | 21 | <p>Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het uitblijven van de KB's betreffende de ambulante handel" (nr. 11809)</p> <p><i>Sprekers:</i> Jef Van den Bergh, Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw</p> | 21 |

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES
ET CULTURELLES NATIONALES,
DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

du

van

MERCREDI 31 MAI 2006

WOENSDAG 31 MEI 2006

Matin

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.05 heures par Mme Anne Barzin, présidente.
De vergadering wordt geopend om 10.05 uur door mevrouw Anne Barzin, voorzitter.

01 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les ventes conjointes dans le secteur des services financiers et des assurances" (n° 11657)

01 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de koppelverkoop in de sector van de financiële diensten en de verzekeringen" (nr. 11657)

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, monsieur le ministre, dans le dernier rapport de l'ombudsman des assurances, il est constaté que la pratique des ventes groupées et des offres conjointes semble se répandre dans le secteur des assurances et qu'elle est particulièrement difficile à cerner et à contrôler en ce domaine tant les demandes et les combinaisons possibles sont nombreuses et variées. Évidemment, certaines sont naturelles mais d'autres sont plus artificielles et le lien entre le risque couvert, les garanties souscrites et le service proposé est de temps en temps ténu, voire inexistant.

L'article 54 de la loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur prescrit l'interdiction de principe des offres conjointes de produits et de services. L'article 55 prévoit toutefois qu'il est permis d'offrir des produits et des services constituant un ensemble, c'est-à-dire, en matière d'assurances, la couverture de risques liés. Toutefois, il semble que certains assureurs aient tendance à regrouper de manière artificielle des contrats d'assurances qui ne présentent aucun lien de complémentarité les uns avec les autres.

A titre d'exemple, il est cité dans le rapport de l'ombudsman la subordination de l'acceptation d'un risque aggravé à la souscription de contrats d'autre nature auprès de la même compagnie. Par exemple: "Ainsi, la couverture d'un jeune conducteur se réalisera moyennant la couverture du véhicule des parents ou la souscription d'un contrat

01.01 Melchior Wathelet (cdH): Uit het jongste verslag van de ombudsman van de verzekeringen blijkt dat de koppelverkoop en het gezamenlijk aanbod een stijgende trend kennen en dat er geen systematisch toezicht op die praktijken kan worden uitgeoefend omdat er tal van – natuurlijke of opgezette – combinaties mogelijk zijn tussen de gedekte risico's, de onderschreven waarborgen en de aangeboden diensten.

De wet verbiedt weliswaar dergelijke praktijken, maar laat tegelijk toe producten en diensten die een geheel vormen, aan te bieden. In de verzekeringsbranche is dat de dekking van verbonden risico's. Bepaalde verzekeraars bundelen echter verzekeringscontracten waartussen geen complementair verband bestaat.

d'incendie et de RC vie privée". En l'espèce, le lien entre les différents risques semble pour le moins artificiel.

Dans ce rapport, le président de la Commission des assurances explique que la législation en matière d'offres conjointes présente deux faiblesses. D'une part, elle ne définit pas la notion d' "ensemble", ce qui laisse libre cours à l'imagination des opérateurs. D'autre part, elle ne permet pas un contrôle très efficace des pratiques déloyales car ces tractations et marchandages ne laissent généralement aucune trace, sans compter qu'un particulier n'est guère enclin à engager une procédure dans ces circonstances. Dans ces conditions, il est facile de compter sur l'ignorance du consommateur.

L'ombudsman explique également qu'il est suggéré à Assuralia d'émettre une recommandation à l'attention de ses membres afin de clarifier le cadre légal des ventes conjointes dans le secteur des services financiers des assurances.

Nous ne pourrions que nous féliciter d'une telle initiative du secteur, mais elle nous semble toutefois insuffisante. Une intervention réglementaire ou législative adaptant la législation en matière d'offres conjointes ou alternativement une interprétation de ce cadre, par exemple par le biais d'une circulaire interprétative, serait souhaitable.

Dans cette optique, je vous suggère donc que cette question soit soumise au Conseil de la Consommation ou à la cellule "Services financiers" de votre SPF Économie afin d'obtenir les recommandations en ce sens.

Pourriez-vous me donner votre position quant à cette problématique?

J'ajouterai qu'un certain nombre de compagnies d'assurances ne se livrent pas à ces propositions d'offres conjointes et perdent alors leur volet concurrentiel car il leur est impossible de se rattraper sur des ventes conjointes où le lien entre les risques est pour le moins artificiel et très ténu.

01.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, monsieur Wathelet, je voudrais tout d'abord signaler que les offres conjointes sont généralement réglées par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Cette loi, qui est de nature horizontale, relève de la compétence du ministre de la Protection de la consommation et ses dispositions sont applicables aux offres conjointes en matière d'assurance.

Par ailleurs, l'article 54 de la loi définit l'offre conjointe et pose le principe selon lequel toute offre conjointe est interdite sauf exception mentionnée dans la loi. Dans le cadre des exceptions prévues à l'article 55, il est stipulé qu'il est permis d'offrir conjointement pour un prix global des produits ou des services constituant un ensemble.

La loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre reprend, en son article 12, ce même principe sous le vocable "police combinée" lorsque, dans un même contrat, l'assureur s'engage à diverses prestations soit en raison des prestations promises, soit en raison des risques assurés ensemble. Il s'agit ici d'offres conjointes.

Om het met de woorden van de voorzitter van de Commissie voor verzekeringen te zeggen, de wetgeving inzake het gezamenlijk aanbod vertoont twee zwakke punten: ze geeft geen omschrijving van het begrip "geheel" en biedt geen mogelijkheid om oneerlijke praktijken efficiënt te controleren.

De ombudsman heeft voorgesteld dat de Beroepsvereniging van Verzekeringsondernemingen ter zake een aanbeveling zou formuleren. Wij staan achter een dergelijk initiatief van de sector, maar volgens ons gaat dat nog niet ver genoeg. Voor ons moet die aangelegenheid via een besluit, een wet of eventueel een interpretatieve omzendbrief geregeld worden. Ik stel derhalve voor dat u aan de Raad voor het Verbruik of aan de cel Financiële Diensten van de FOD Economie zou vragen om hierover transparante aanbevelingen op te stellen. Wat is uw standpunt ter zake?

Ik wil er nog op wijzen dat er voor de maatschappijen die niet aan koppelverkoop doen, tevens een concurrentienadeel ontstaat.

01.02 Minister Marc Verwilghen: Het gezamenlijk aanbod wordt in grote lijnen geregeld door de wetgeving op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument die onder de bevoegdheid van de minister van Consumentenzaken valt. Op enkele uitzonderingen na is het gezamenlijk aanbod verboden. Een van die uitzonderingen is juist het gezamenlijk aanbod van producten of diensten die een geheel vormen. Ook de wet op de landverzekeringsovereenkomst bevat dat principe om te voorkomen dat een risico dat alleen moeilijk te verzekeren zou zijn, zou worden uitgesloten.

Die problematiek moet onderzocht

L'objectif du législateur était en l'occurrence d'éviter l'exclusion d'un risque qui, pris isolément, serait difficilement assurable.

La problématique des offres conjointes dans le secteur des assurances doit être examinée en tenant compte des aspects particuliers de ce secteur et, plus généralement, des services financiers. Mais le contexte européen doit aussi retenir notre attention. Je pense ici notamment à la jurisprudence afférente aux entraves au commerce intracommunautaire. A cet égard, des attitudes plus souples des pays voisins et les problèmes de concurrence doivent également être pris en compte. L'instauration et le développement du marché intérieur ont mis en évidence, comme clef du succès des dispositions protégeant le consommateur, la nécessité d'une application efficace et uniforme de celle-ci.

Par ailleurs, tant le Conseil de la Consommation que la Commission des assurances se sont penchés à diverses reprises sur cette problématique. Leurs avis sont publiés respectivement sur le site du SPF Économie ainsi que sur le site de la CBFA.

En dernier lieu, l'évaluation de la loi sur les pratiques du commerce dans tous leurs aspects commencera cette année et se poursuivra jusqu'en 2007. Cette évaluation sera réalisée sous l'égide de l'administration de la Régulation et de l'Organisation du marché. Les principaux secteurs de l'économie seront intimement associés à ces travaux, notamment au sein du Conseil de la Consommation. Dans le cadre de cette évaluation, la problématique que vous avez évoquée sera un des points importants à examiner. En effet, votre question mérite d'être posée car elle invite à se pencher sur le problème pour lui apporter une solution adéquate et, espérons-le, "étanche".

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, vous reconnaissez également le problème soulevé par l'ombudsman. Donc, des propositions très concrètes seront faites lors de cette évaluation de la loi sur les pratiques du commerce. Mais de quelle manière? S'agira-t-il d'une évaluation effectuée par le SPF Économie? Comment les choses vont-elles se passer?

01.04 Marc Verwilghen, ministre: L'accord viendra, d'une part, du SPF Économie et, plus particulièrement, du service de la régulation et de l'organisation du marché que je viens de citer et, d'autre part, du secteur concerné, le secteur des assurances. Celui-ci est également présent au Conseil de la Consommation. Tous les acteurs qui ont une responsabilité dans ce débat seront présents.

01.05 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, j'insiste afin que ce problème soit pris en considération. En effet, les assureurs vivent actuellement dans le flou. Le texte existe mais il est relativement large. Le fait qu'il ne soit pas suffisamment clair et précis place certaines compagnies dans des situations anticoncurrentielles et d'insécurité juridique, qui ne sont bonnes ni pour le consommateur ni pour les compagnies d'assurances.

worden rekening houdend met de bijzondere kenmerken van de verzekeringssector en met de Europese context.

Zowel de Raad voor het Verbruik als de Commissie voor de Verzekeringen hebben zich over die kwestie gebogen. Hun adviezen zijn beschikbaar op hun webstek.

Er moet een adequate oplossing worden uitgewerkt voor dat probleem, dat zal worden onderzocht in 2006 en 2007 ter gelegenheid van de evaluatie van de wet op de handelspraktijken die onder het toezicht van de administratie voor de regulering en de organisatie van de markt en in overleg met de belangrijkste economische sectoren, zal plaatsvinden.

01.03 Melchior Wathelet (cdH): Die evaluatie van de wet zal dus in concrete voorstellen uitmonden. Door wie en op welke manier zal zij worden verricht?

01.04 Minister Marc Verwilghen: Alle betrokken actoren zullen aan de gesprekken deelnemen. De overeenkomst zal gesloten worden tussen de dienst regulering en organisatie van de markt van de FOD Economie en de verzekeringssector die trouwens in de Raad voor het Verbruik vertegenwoordigd is.

01.05 Melchior Wathelet (cdH): De onduidelijkheden in die tekst moeten worden weggewerkt, want juist daardoor komt de concurrentiepositie van sommige verzekeraars in het gedrang en ontstaat er een rechtsonzekerheid die zowel de sector als de consument kan schaden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les recommandations de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité dans la lutte contre la prolifération nucléaire en Iran" (n° 11568)

02 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de aanbevelingen van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten in de strijd tegen de nucleaire proliferatie in Iran" (nr. 11568)

02.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Madame la présidente, monsieur le ministre, ma question vise à connaître le suivi de ce dossier.

En effet, le 2 février 2006, le Sénat a adopté des recommandations de la commission chargée du suivi du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité dans la lutte contre la prolifération à l'occasion d'un dossier d'exportation d'un matériel pouvant contribuer à la prolifération nucléaire en Iran. Nous avons eu des débats à cette occasion.

Si nous reprenons les différentes recommandations qui ont été adoptées par le Sénat, une première consistait à charger cette fameuse commission d'avis pour la non-prolifération des armes nucléaires (la CANPAN) d'émettre des avis non seulement sur les exportations de biens et d'équipements visés par la loi de 1981 relative aux conditions d'exportation des matières et équipements nucléaires, mais aussi sur toute exportation de biens et équipements susceptibles de contribuer à la prolifération des systèmes d'armement non conventionnels ou très avancés, notamment les biens et équipements à double usage, ceux visés par le régime de contrôle de la technologie des missiles ainsi que les armes chimiques et bactériologiques.

Une deuxième recommandation consistait à renforcer la coopération entre les services de renseignements et l'administration des Douanes en matière de lutte contre la prolifération.

Une troisième conseillait d'associer de manière plus étroite et permanente les représentants de l'administration des Douanes et Accises aux travaux de la CANPAN.

La quatrième préconisait de veiller, autant que faire se peut, à ce que les mêmes personnes assurent la continuité de la représentation des services au sein de cette commission et d'assurer la transmission des informations aux membres absents lors d'une réunion.

La cinquième et dernière recommandation consistait à permettre aux services de renseignements et aux administrations représentées au sein de la CANPAN d'échanger des informations classifiées relatives à la prolifération. Cette recommandation devait se concrétiser, d'une part, par la conclusion entre les différents services d'un accord conformément à l'article 14 de la loi du 30 novembre 1998 sur les services de renseignements et de sécurité et, d'autre part, par l'engagement du processus d'octroi d'une habilitation de sécurité aux membres de la CANPAN, au personnel et à tous les participants à

02.01 Muriel Gerkens (ECOLO):

Op 2 februari 2006 heeft de Senaat, in het kader van de strijd tegen de proliferatie, een aantal aanbevelingen van de commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten goedgekeurd, naar aanleiding van een dossier betreffende de uitvoer van materieel dat de nucleaire proliferatie in Iran in de hand zou kunnen werken.

In de eerste aanbeveling wordt de Commissie van advies voor de niet-verspreiding van kernwapens (Canvek) gevraagd niet enkel adviezen uit te brengen naar aanleiding van de uitvoer van nucleaire goederen en uitrustingen, maar ook van de uitvoer van goederen en uitrustingen die tot de proliferatie van niet-conventionele of zeer geavanceerde wapensystemen zouden kunnen bijdragen.

Een tweede aanbeveling strekt ertoe de samenwerking tussen de inlichtingendiensten en het douanebestuur met betrekking tot de strijd tegen de proliferatie te versterken.

De Senaat heeft tevens aanbevolen vertegenwoordigers van de administratie der douane en accijnzen nauw bij de werkzaamheden van de Canvek te betrekken, erop toe te zien dat dezelfde ambtenaren de douanediens in die commissie zouden vertegenwoordigen en dat de inlichtingendiensten en de

ces réunions.

Ces différentes recommandations relèvent, en tout ou en partie, des compétences du ministre de l'Économie et du Commerce extérieur. J'aurais donc voulu savoir où nous en étions dans leur suivi.

La CANPAN a-t-elle tenu des réunions depuis l'adoption des recommandations? Dans l'affirmative, combien?

Les services de douanes sont-ils invités aux réunions de la CANPAN depuis ces recommandations et depuis les incidents? Dans ses réponses, le ministre Reynders semblait dire que ce n'était pas aussi évident que cela.

Par ailleurs, un arrêté royal doit être modifié. Où en est-on en la matière? En attendant, les services de douanes peuvent-ils formellement assister aux réunions en tant qu'observateurs?

02.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, madame Gerken, je répondrai en sept points.

Pour votre première question, je vous informe que j'ai envoyé une lettre le 10 février dernier à la présidente de la CANPAN relative aux recommandations du Comité R auxquelles vous faites allusion. Peu après, le 15 février 2006, la CANPAN a consacré une séance spéciale aux recommandations.

Quant à votre deuxième question, il ne m'apparaît pas opportun d'élargir le champ de compétence de la CANPAN aux armes conventionnelles de l'Arrangement de Wassenaar ou bien visées par le régime de contrôle de la technologie des missiles et aux armes chimiques et bactériologiques. En effet, la CANPAN a pour mission d'assister les ministres fédéraux de l'Économie et des Affaires étrangères pour les autorisations de transfert de matières, équipements et technologies nucléaires, conformément à la loi du 9 février 1981. Ces transferts relèvent de la compétence fédérale. En outre, les membres de la CANPAN sont choisis en fonction de leurs tâches et occupations professionnelles dans ce domaine et ne disposent pas toujours des connaissances nécessaires au traitement de dossiers d'exportation relevant d'autres régimes.

En troisième lieu, conformément à ma demande, la présidente de la CANPAN a adressé un courrier le 27 février 2006 à l'administrateur des Douanes et Accises pour qu'un membre et un membre suppléant soient désignés au sein de son administration dans le but de participer systématiquement aux réunions de la CANPAN. Depuis mars 2005, donc avant les recommandations du Comité R, l'administration des Douanes et Accises était invitée aux réunions de la CANPAN.

Quatrièmement, les représentants des Douanes et Accises peuvent assister aux réunions de la CANPAN en tant qu'observateurs en attendant la modification de l'arrêté royal du 12 mai 1989.

Cinquièmement, l'objectif est d'apporter une modification à cet arrêté royal portant sur la composition de la CANPAN, les listes des biens soumis au contrôle, les conditions d'exportation et les procédures. Cette modification est en préparation.

Canvek informatie over de kernwapenverspreiding zouden kunnen uitwisselen.

Hoe vaak heeft de Canvek na de goedkeuring van die aanbevelingen vergaderd? Hoe staat het met de opvolging van de eerste aanbeveling? Hebben de douanediensden de vergaderingen van de Canvek bijgewoond?

02.02 Minister Marc Verwilghen: Op 15 februari 2006, heeft de Canvek een bijzondere vergadering gewijd aan de aanbevelingen van het Comité I. Het is niet aangewezen om de Canvek ook bevoegd te maken voor de wapens die onder het *Missile Technology Control Regime* vallen of voor de chemische en bacteriologische wapens, omdat de opdracht van de Canvek erin bestaat de ministers van Economie en Buitenlandse Zaken bij te staan bij het verlenen van machtigingen voor de overdracht van nucleaire materialen, uitrustingen en technologie waarvoor de federale overheid bevoegd is. Bovendien beschikken niet alle leden van de Canvek over de nodige kennis om de uitvoerdossiers in verband met andere regimes te behandelen.

De voorzitter van de Canvek heeft de administrateur van douane en accijnzen gevraagd een lid en een plaatsvervangend lid van zijn administratie aan te duiden die systematisch aan de vergaderingen van de Canvek zouden deelnemen. In afwachting van de aanpassing van het koninklijk besluit van 12 mei 1989 mogen de vertegenwoordigers van douane en accijnzen de vergaderingen van de Canvek als waarnemer bijwonen. De wijziging van dat koninklijk besluit dat de

Sixièmement, les membres effectifs et leur suppléant sont invités à chaque réunion et reçoivent tous les documents et rapports. Les membres effectifs ont été priés de prendre des dispositions pour que leur suppléant puisse les remplacer valablement en cas de besoin.

Au sujet de votre septième et dernière question sur la recommandation 5, la CANPAN a demandé que les membres actuels ne disposant pas encore d'une habilitation de sécurité introduisent une demande auprès de l'officier de sécurité de leur administration, entreprise ou organisme. Ce point fait l'objet d'un suivi particulier de la CANPAN et sera réexaminé à sa prochaine réunion pour vérifier que tout le monde s'est mis en ordre.

02.03 Muriel Gerkens (ECOLO): La réponse du ministre me rassure quant au suivi de la concrétisation des recommandations et de l'amélioration du fonctionnement et de la coopération entre les différents services.

Monsieur le ministre, vous ne comptez donc pas suivre uniquement la première recommandation, c'est-à-dire l'élargissement du champ des investigations.

Selon vous, existe-t-il une autre structure ou pourrait-on en mettre une en place qui permette de vérifier ces exportations sortant du champ d'exigence de la CANPAN? Ou bien considérez-vous que ce n'est pas nécessaire?

02.04 Marc Verwilghen, ministre: Dans cette approche, une concertation avec les autorités fédérées est indispensable pour étudier une solution. Cela pourrait être une piste à suivre à condition d'y adjoindre des personnes particulièrement compétentes en ce secteur. Je crains qu'une décision unilatérale de la part du pouvoir fédéral soit intenable.

02.05 Muriel Gerkens (ECOLO): En effet. Pourtant, Mme Moerman a aussi fait appel au fédéral pour la raison qu'il leur était difficile d'assumer tous les contrôles et vérifications.

02.06 Marc Verwilghen, ministre: Je me rappelle l'époque où l'on me demandait d'aller dans le sens inverse.

02.07 Muriel Gerkens (ECOLO): Je m'en souviens aussi avec horreur!

L'incident est clos.

samenstelling van de Canvek en de voorwaarden voor de uitvoer van de aan toezicht onderworpen goederen regelt, is in voorbereiding.

De effectieve leden en hun plaatsvervangers worden bij elke vergadering uitgenodigd. De Canvek heeft gevraagd dat de leden die niet over een veiligheidsmachtiging beschikken, er een aanvragen bij de veiligheidsofficier van hun bestuur, bedrijf of instelling.

02.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Uw antwoord in verband met de opvolging van de uitvoering van de aanbevelingen en de verbeterde samenwerking tussen de diverse diensten stemt me hoopvol.

Ik stel vast dat u enkel van plan bent om de eerste aanbeveling met betrekking tot de uitbreiding van het onderzoeksgebied niet uit te voeren. Bestaat er een andere structuur - of moet zij worden opgericht - aan de hand waarvan die uitvoer, die ietwat buiten het spectrum valt van wat de Canvek eist, kan worden gecontroleerd, of vindt u dat niet nodig?

02.04 Minister Marc Verwilghen: Hierbij is overleg tussen de deelgebieden absoluut noodzakelijk om tot een oplossing te komen; daar zouden ook deskundigen moeten bij worden betrokken.

02.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Omdat het moeilijk was om alle controles en verificaties te verrichten, heeft mevrouw Moerman ook een beroep gedaan op de federale overheid.

02.06 Minister Marc Verwilghen: Er was een tijd toen men me vroeg net het omgekeerde te doen.

Het incident is gesloten.

03 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "le comité de direction de la CREG" (n° 11736)

03 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het directiecomité van de CREG" (nr. 11736)

03.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Madame la présidente, cette question est récurrente.

Monsieur le ministre, fin de l'année dernière et début de cette année, je vous ai interrogé à propos du renouvellement du comité de direction de la CREG. Vous m'annonciez alors des informations précises pour fin février, notamment quant au statut des membres de ce comité et quant à la procédure de nomination.

Force est de constater que la situation ne semble pas avoir évolué depuis nos derniers échanges à ce propos. Actuellement, les six directeurs en place sont toujours payés; quatre d'entre eux sont sans mandat légal ou ont, en tout cas, un mandat différent des deux autres. Or, il fallait avoir un minimum de sécurité juridique quant à leur statut. De plus, il me revient qu'il n'existe plus de collégialité au sein du comité, étant donné la situation, l'attente et la question de savoir si, finalement, un directeur supplémentaire de coordination sera désigné. Dans ces circonstances, il est difficile de travailler sereinement.

Or, les discussions entre Suez et Gaz de France sur une éventuelle fusion imposent à la Belgique d'avoir un régulateur CREG fort et incontestable. La position de la commission concernant Distrigaz, par exemple, est également un élément important, je l'aborderai dans ma prochaine question.

Monsieur le ministre, je souhaiterais connaître le calendrier précis au terme duquel ce comité retrouvera l'entière de sa légalité, son efficience et sa possibilité de travailler collégalement, sans devoir penser à ces questions de nomination et de statut.

03.02 **Marc Verwilghen**, ministre: Madame la présidente, monsieur Wathelet, le Conseil des ministres du 23 décembre 2005 a formulé le souhait de procéder à une réforme de la CREG, y compris de son comité de direction, de son management et de la surveillance exercée sur celle-ci.

À cette fin, le Conseil des ministres m'a demandé de lui soumettre une proposition d'amendement légale avant l'été afin que le nouveau comité de direction soit mis en place au plus tard le 1^{er} septembre 2006. En attendant cette nouvelle loi, le principe de la continuité du service public est appliqué: la CREG poursuit effectivement ses travaux d'une façon légale.

Contrairement à ce que vous semblez penser, la préparation de ce projet de loi portant réforme de la CREG a fait l'objet d'un travail considérable ces derniers mois. Il a pris la forme d'un amendement au projet de loi portant sur les dispositions diverses; il a été approuvé par le Conseil des ministres du 24 mai 2006 et est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'État. Comme il s'agit d'un avis d'urgence, la réponse parviendra sur notre table de travail au Parlement d'ici

03.01 **Melchior Wathelet** (cdH): Bij het begin van dit jaar heb ik u een vraag gesteld over de hernieuwing van het directiecomité van de CREG. U stelde toen dat u mij eind februari meer inlichtingen zou verschaffen, met name wat het statuut van de leden van dat comité en de benoemingsprocedure betreft.

De situatie lijkt nauwelijks te zijn geëvolueerd. Vier van de zes huidige directeurs hebben geen wettelijk mandaat en in het comité zou er geen sprake van collegialiteit meer zijn. In die omstandigheden kan er bezwaarlijk op een serene manier worden gewerkt. De mogelijke fusie van Suez en Gaz de France indachtig moet ons land echter over een onberispelijke CREG-regulator beschikken.

Kan u een precieze termijn vooropstellen na verloop waarvan dat comité opnieuw in alle wettelijkheid en op een efficiënte manier zal kunnen functioneren?

03.02 **Minister Marc Verwilghen**: De ministerraad van 23 december 2005 heeft me, met het oog op een hervorming van de CREG, gevraagd voor het zomerreces een voorstel van amendement in te dienen, zodat het nieuwe directiecomité uiterlijk op 1 september 2006 van start zou kunnen gaan. In afwachting wordt het beginsel van de continuïteit van de dienst gehuldigd en zet de CREG haar activiteiten in alle wettelijkheid voort.

De voorbereiding van het wetsontwerp houdende hervorming van de CREG kreeg de vorm van een amendement op het wetsontwerp houdende diverse

quelques semaines.

bepalingen, dat door de ministerraad van 24 mei 2006 werd goedgekeurd en dat zich nu voor advies bij de Raad van State bevindt. Aangezien het om een dringend advies gaat, zal het Parlement binnen enkele weken over het antwoord beschikken.

03.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse très claire.

03.03 Melchior Wathelet (cdH): Ik dank u voor dit zeer duidelijk antwoord en ben verheugd dat we binnenkort het nieuwe ontwerp zullen kunnen bespreken.

En réalité, ce n'est pas moi qui avais fixé le calendrier: vous aviez promis d'apporter le projet pour fin février. Je me contente de revenir simplement à l'échéancier. Je me réjouis donc de voir le nouveau projet et de pouvoir en discuter.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Question de M. Melchior Wathelet au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les pratiques anticoncurrentielles de Distrigaz épinglées par la Commission européenne" (n° 11748)

04 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de concurrentievervalsende praktijken van Distrigas die door de Europese Commissie aan de kaak worden gesteld" (nr. 11748)

04.01 Melchior Wathelet (cdH): Madame la présidente, monsieur le ministre, comme vous le savez, Distrigaz a fait l'objet d'une enquête de la Commission européenne pour ses pratiques anticoncurrentielles sur le marché belge du gaz. Le 10 mai, le gazier belge a ainsi reçu une série de griefs, ce qui constitue la première étape d'une procédure formelle en cas d'infraction au droit européen de la concurrence. Il dispose depuis lors d'un délai de quatre semaines pour se justifier.

04.01 Melchior Wathelet (cdH): Er loopt momenteel een onderzoek van de Europese Commissie tegen Distrigas. Dat bedrijf wordt verweten praktijken toe te passen die nieuwe leveranciers de toegang tot de Belgische gasmarkt beletten, wat neerkomt op misbruik van een dominante marktpositie en een schending van het Europees verdrag inhoudt. Een significant deel van de Belgische gasmarkt is niet opengesteld voor concurrentie omdat Distrigas met een zeer groot gedeelte van zijn industriële afnemers vaak langtermijncontracten (met een duur van meer dan één jaar) sluit. Distrigas heeft vier weken de tijd om zich te verantwoorden.

La Commission européenne reproche à Distrigaz d'user de pratiques empêchant de nouveaux fournisseurs d'entrer sur le marché belge du gaz, ce qui représente un abus de position dominante en violation du traité européen. En effet, selon la Commission, une part significative du marché gazier belge n'est pas ouverte à la concurrence, étant donné que Distrigaz conclut souvent des contrats de long terme (de plus d'un an) avec une très grande partie de ses clients industriels. C'est, monsieur le ministre, exactement le sens de la question parlementaire écrite n° 170 que je vous avais adressée en mars dernier et à laquelle vous m'aviez répondu en évoquant la longueur des contrats conclus par Distrigaz.

In uw antwoord op mijn schriftelijke parlementaire vraag nr. 170 van maart jongstleden over hetzelfde onderwerp verwees u naar de lange duur van de door Distrigas gesloten contracten.

Il est important, afin de replacer le contexte et de saisir toutes les conséquences pour le marché belge de l'énergie de potentielles pratiques anticoncurrentielles, de rappeler la position très importante de Distrigaz sur le marché belge du gaz. Distrigaz, filiale à 57,25% de Suez, détient 85% des ventes de gaz en Belgique! Qui plus est, il est à noter que si le projet de fusion entre Suez et Gaz de France se conclut, la position de la France sur le marché belge serait d'autant plus importante étant donné que GDF possède déjà 10,4% des parts du marché belge du gaz. Si vous y ajoutez les 85% de Distrigaz, cela amène l'opérateur français à détenir plus de 95,4% du marché belge.

Distrigas, een dochteronderneming van Suez, is

Si cet opérateur use effectivement de pratiques limitant le développement de nouveaux entrants sur le marché belge du gaz, les conséquences pour les industries et les ménages risquent d'être tout à fait considérables.

Monsieur le ministre, vous connaissez le rôle essentiel et primordial de l'énergie dans le fonctionnement de notre économie. Un approvisionnement énergétique efficace et bon marché est aujourd'hui une condition sine qua non pour permettre à l'économie de se développer et d'assurer sa compétitivité. L'ouverture à la concurrence des marchés énergétiques est, à cet égard, un outil très important pour permettre aux ménages et à l'industrie de disposer d'un approvisionnement énergétique le plus efficace et le meilleur marché possible.

Monsieur le ministre, ne pensez-vous pas qu'il faudrait surveiller plus attentivement le risque de position dominante des fournisseurs de gaz sur nos marchés, ce d'autant plus qu'il existe peu de fournisseurs de gaz sur notre marché? Dans l'affirmative, quelles mesures comptez-vous prendre à cet égard?

Je me permets également de revenir sur la réponse que vous m'aviez donnée quant à savoir si vous aviez reçu des informations de la CREG. Vous me disiez qu'une note devait vous être transmise. Quelle est votre position au sujet de l'enquête menée par la Commission sur Distrigaz? Avez-vous pu prendre connaissance des griefs? La Commission a-t-elle eu des contacts avec Distrigaz à ce propos? Comment comptez-vous réagir face à ce dossier?

Selon les informations qui nous reviennent, Distrigaz justifie les contrats à long terme conclus avec l'industrie par le fait que c'est bien le secteur industriel qui est désireux de protéger ses prix et de sécuriser son approvisionnement. Il serait important de connaître et de vérifier avec précaution la véracité de cet argument et d'examiner, le cas échéant, la façon de combiner l'ouverture à de nouveaux entrants avec une sécurité d'approvisionnement importante et des prix concurrentiels.

goed voor 85 procent van de gasverkoop in België. Als de plannen met betrekking tot de fusie van Suez en Gaz de France concreet gestalte krijgen, zal de Franse operator meer dan 95,4 procent van de Belgische markt in handen hebben. Als die operator inderdaad praktijken toepast die de intrede van nieuwe leveranciers op de Belgische gasmarkt beletten, dan dreigt zulks grote gevolgen voor de bedrijven en de gezinnen te hebben.

Een efficiënte en goedkope energiebevoorrading is thans onontbeerlijk voor de ontwikkeling en de concurrentiekracht van onze economie. De openstelling voor concurrentie van onze energiemarkten is noodzakelijk om een dergelijke energiebevoorrading voor de bedrijven en de gezinnen te garanderen.

Zou men het gevaar voor het ontstaan van een dominante positie van de gasleveranciers op onze markten niet aandachtiger in de gaten moeten houden en zo ja, welke maatregelen zal u in dat verband treffen? Wat is uw standpunt over het onderzoek van de Commissie tegen Distrigas? Vindt u niet dat de argumenten van Distrigas, dat erop wijst die langetermijncontracten met de industrie worden gesloten op verzoek van de bedrijven zelf, die hun prijzen willen beschermen en hun bevoorrading veilig willen stellen, moeten worden onderzocht? Hoe zou men eventueel de openstelling van de markt voor nieuwe leveranciers kunnen combineren met een grote bevoorradingszekerheid en concurrentiële prijzen?

04.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, monsieur Wathelet, voici mes réponses à vos différentes questions.

1. En ce qui concerne la surveillance renforcée du risque de position dominante sur le marché, nous sommes bien conscients du faible nombre d'acteurs présents sur le marché. Je vous rappelle toutefois que ce problème n'est pas récent et qu'il n'a fait que s'aggraver dans

04.02 Minister Marc Verwilghen: We beseffen zeer goed dat het aantal op de markt aanwezige actoren beperkt is en dat het risico dat een van de spelers een dominante positie inneemt, reëel is. Dat probleem is echter niet

le passé, entre autres en raison de l'attentisme du monde politique, qui n'est pas intervenu en temps voulu. Nous avons pu le constater: négliger une telle situation ne fait que renforcer la position du monopoliste.

La liste des questions et exigences abordées dans le cadre des débats Suez-Gaz de France prouve bien l'importance que ce gouvernement, le premier ministre et moi-même, accordons à cette problématique. Dans ce contexte, la position de Distrigaz et de Fluxys est aussi clairement évoquée. Notre objectif est de créer, à la fois sur le marché de l'électricité et du gaz, un "level playing field", notamment par le biais d'un dégroupage poussé. Cela représente plus de deux parties présentes sur ce marché; il en faut au moins trois qui se valent.

2. Nous avons eu connaissance, par la presse, de l'enquête menée par la Commission européenne sur Fluxys et Distrigaz. Le gouvernement interrogera les deux groupes concernés qui ont d'ailleurs été convoqués. Les mesures appropriées seront prises là où cela s'impose mais il est encore trop tôt pour intervenir. Un échange d'informations aura lieu entre la Commission européenne et nos instances de concurrence.

3. Nous sommes bien conscients du problème. Il s'agit d'une différence de vues au sein de la Commission européenne. La DG Concurrence préconise plutôt des contrats courts pour renforcer le fonctionnement du marché. Dans ce cadre, la Commission plaide en faveur de la suppression des contrats à long terme existants alors que la DG Énergie, rejointe par l'industrie, a moins de problèmes avec les contrats à long terme car ils offrent, surtout en période de prix énergétiques élevés et très fluctuants, des garanties en termes de sécurité d'approvisionnement, de stabilité des prix et d'ancrage sur la position concurrentielle pour les consommateurs d'énergie. Nous tentons actuellement d'obtenir la clarification de la Commission afin qu'il y ait, au moins sur ce point, une position commune de la Commission, ce qui représenterait un signal fort face au problème des contrats de longue durée.

04.03 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, vous faites bien de relever ce double discours au niveau de la Commission européenne. Pour notre part, nous cumulons les deux problèmes, étant donné qu'il s'agit de contrats longs mais qui ont été négociés "dans l'ancien système", alors qu'il n'y avait qu'un opérateur et que les règles étaient différentes.

Monsieur le ministre, j'ai été étonné de vous entendre dire qu'il était nécessaire d'avoir sur le marché au moins trois opérateurs de même valeur dans la distribution et le transport. Actuellement, il en existe un. Si nous pouvions disposer de trois opérateurs, cela serait effectivement positif du point de vue de la concurrence. Il s'agit là d'une position très volontariste. Or, la fusion de Suez et Gaz de France s'inscrit plutôt dans la direction opposée. Vous avez posé un geste fort! C'est là un élément relativement important en matière de

nieuw en zal enkel op de spits worden gedreven wanneer de politieke wereld een afwachende houding aanneemt. Uit de vele vragen die naar aanleiding van de debatten rond Suez-Gaz de France werden gesteld, blijkt duidelijk onze aandacht voor dit probleem. Ook de positie van Distrigas en van Fluxys komt aan bod. We zijn voorstander van de totstandkoming van een *level playing field*, via een doorgedreven opsplitsing. Op die manier komen we tot minstens drie evenwaardige partijen.

We konden kennis nemen van het onderzoek van de Europese Commissie betreffende Fluxys en Distrigas. De regering zal beide groepen ondervragen en zo nodig zullen de passende maatregelen worden genomen.

Het derde punt heeft betrekking op een meningsverschil in de Europese Commissie. Het DG Mededinging pleit voor kortlopende overeenkomsten om de markt te versterken, terwijl het DG Energie voorstander is van langetermijnovereenkomsten, die borg staan voor bevoorradingszekerheid, prijsstabiliteit en een verankering van de concurrentiepositie voor de consumenten. We proberen van de Commissie een duidelijk gemeenschappelijk standpunt te bekomen, wat in deze een sterk signaal zou zijn.

04.03 Melchior Wathelet (cdH): De Commissie spreekt dus niet met een stem. Wij zitten met een dubbel probleem, want over de langlopende overeenkomsten werd onderhandeld in het kader van de vroegere regeling, met een enkele operator en met andere spelregels.

U beweert dat er op de distributie- en transportmarkt drie operatoren actief moeten zijn, maar momenteel is er maar een. Uw standpunt getuigt dus vooral van

concurrence et du découpage du réseau Fluxys et Distrigaz.

voluntarisme en is belangrijk voor de concurrentie en de herverdeling van de markt.

04.04 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur Wathelet, je sais qu'il s'agit d'une mesure volontariste. Toutefois, j'ai pris cette décision car j'ai constaté que, sur le marché, les grandes entreprises qui travaillent dans ce secteur sont extrêmement intéressées. Il faut savoir que beaucoup d'acteurs européens importants: EDF, RWE, E.ON, Centrica souhaitent obtenir des parts sur le marché du gaz. Je suis donc convaincu qu'il ne sera pas difficile d'attirer trois concurrents sur ce marché. Nous devons y arriver via des concertations ou via la Commission européenne. Telle est la volonté que nous avons exprimée clairement après avoir pris connaissance de l'avis de la CREG.

04.04 Minister Marc Verwilghen: Ik heb die beslissing getroffen omdat de bedrijven uit die sector belangstelling vertonen. Grote Europese spelers willen een deel van de markt in handen krijgen. We zullen gemakkelijk drie concurrenten vinden, hetzij via overleg, hetzij via de Europese Commissie.

04.05 Melchior Wathelet (cdH): Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites qu'il y aura des candidats pour ce marché. Il s'agit en effet d'un secteur extrêmement rentable, en tout cas actuellement. Mais vous savez comme moi que le problème ne se pose pas à ce niveau. Il s'agit plutôt d'un problème de découpage. En effet, il existe déjà des canalisations et un réseau. Il va donc falloir effectuer, que ce soit pour le gaz ou l'électricité, un découpage en tout cas figuratif du réseau existant, qui est aujourd'hui dans les mains d'un seul opérateur.

04.05 Melchior Wathelet (cdH): Dat stelt inderdaad geen probleem, wat niet gezegd kan worden van de noodzakelijke splitsing van het net dat thans in handen van een operator is.

04.06 Marc Verwilghen, ministre: Ce point figure d'ailleurs dans l'avis de la CREG. Il a été repris par le gouvernement qui, comme vous le savez, a soulevé 24 problèmes auxquels il faudra apporter une solution.

04.06 Minister Marc Verwilghen: Dit punt staat in het advies van de CREG en werd door de regering op de lijst gezet met de 24 problemen die nog op een oplossing wachten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van mevrouw Annemie Turtelboom aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de leerplicht" (nr. 11772)

05 Question de Mme Annemie Turtelboom au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'obligation scolaire" (n° 11772)

05.01 Annemie Turtelboom (VLD): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een vraag over een debat dat de voorbije weken heel sterk heeft geleefd in het Vlaams Parlement, alhoewel het eigenlijk een federale bevoegdheid betreft.

05.01 Annemie Turtelboom (VLD): Des études ont mis en évidence que les enfants de ménages défavorisés souffrent d'un retard d'apprentissage parce qu'ils fréquentent moins l'enseignement maternel que les autres enfants. Pour remédier à cette situation, plusieurs propositions de loi ont déjà été déposées afin d'abaisser l'âge du début de l'obligation scolaire. Le ministre flamand, M. Vandenbroucke, n'y est pas favorable mais il se retrouve peu à peu isolé dans cette position.

Uit onderzoek is gebleken dat kinderen uit kansarme gezinnen een leerachterstand oplopen omdat zij minder vaak kleuteronderwijs volgen en minder vaak in een taalrijke omgeving terecht komen of een omgeving waarin er effectief wordt gewerkt aan hun cognitieve vaardigheden. Om de kansen van deze kinderen te vergroten, zijn in dit Parlement twee wetsvoorstellen hangende om de leerplicht te verlagen van 6 naar 5 jaar. Dit is trouwens maar een eerste stap naar een eventuele verdere verlaging naar 4 of misschien zelfs 3 jaar.

Een recent OESO-rapport heeft nogmaals bewezen dat de onderwijskloof tussen allochtone en autochtone jongeren nergens zo groot is als in België. Vlaams minister van Onderwijs, Vandenbroucke, is een tegenstander van deze verlaging van de leerplichtleeftijd. Ik

En 2004, l'ancienne ministre de

heb het gevoel dat hij stilaan zowat de enige persoon is die tegen deze verlaging is. Ook in zijn eigen partij, die een van beide wetsvoorstellen in de Kamer mee heeft ondertekend, heeft hij zeker geen breed draagvlak.

Ik heb daarstraks al gezegd dat dit een federale bevoegdheid is. Wij hebben dit wetsvoorstel eigenlijk al eens besproken in deze commissie. Ik denk dat dit in het voorjaar van 2004 is gebeurd. Toen was mevrouw Moerman de bevoegde minister. Zij heeft toen aangekondigd overleg te zullen plegen met de bevoegde ministers van Onderwijs van de Gemeenschappen. Mijnheer de minister, wat is de inhoud van de adviezen van de Gemeenschappen? Wat is het standpunt van de federale regering in dit dossier?

05.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, mevrouw Turtelboom, op uw eerste vraag kan ik het volgende antwoorden. De commissie ad hoc van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft mij eind vorig jaar opdracht gegeven het officieel advies te vragen van de Gemeenschappen over dit probleem, zodat de dossiers verder kunnen worden onderzocht. Ik heb het advies van de Duitse en Vlaamse Gemeenschap twee maanden geleden ontvangen. Tot op heden heb ik nog geen antwoord van de Franse Gemeenschap ontvangen.

De Vlaamse minister van Onderwijs heeft mij bevestigd dat hij geen voorstander is van het verlagen van de leerplicht en dat omwille van drie redenen. Ten eerste, de verlaging zal volgens hem niet leiden tot een hogere participatiegraad. Ten tweede, de kostprijs van de maatregel is volgens hem niet in verhouding tot het beoogde doel. Ten derde, het blijft nodig om bijkomende begeleidingsmaatregelen te nemen.

De minister van Onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap heeft het reeds eerder geformuleerde gunstige advies van zijn regering ook bevestigd, op voorwaarde dat de periode voor de leerplicht voortaan 13 jaar zou bedragen.

Wat de Franse Gemeenschap betreft, kan ik geen verdere informatie geven. Zij staat in principe wel achter de maatregel maar de concrete uitwerking hiervan moet nog worden meegedeeld.

Ten tweede, als minister van Wetenschapsbeleid, bevoegd voor de materie, ben ik voorstander van een dergelijke aanpassing, op uitdrukkelijke voorwaarde dat alle betrokken overheden het eens geraken over een gemeenschappelijke optie, na een breed overleg in het overlegcomité. Dat kan trouwens niet op een andere manier. Dat kan tot op heden jammer genoeg nog niet gebeuren, omdat de Vlaamse minister van Onderwijs mijn wetsontwerp heeft geblokkeerd op het overlegcomité van 20 april 2005. Daarom heb ik de stand van zaken eind vorig jaar door de commissie ad hoc van de Kamer laten vaststellen. Die heeft een meer omstandig officieel advies van de drie Gemeenschappen gevraagd met het oog op een nieuw debat hierover. Naar aanleiding van uw vraag heb ik nogmaals bij de Franse Gemeenschap aangedrongen om dat advies zo spoedig mogelijk te verstrekken. Dat lijkt mij de enige mogelijkheid om het dossier te proberen te deblokken.

l'Économie et de la Politique scientifique, Mme Fientje Moerman, s'était concertée avec les ministres de l'Enseignement des trois Communautés à propos de l'abaissement de l'âge du début de l'obligation scolaire. Quelle est la teneur de leurs avis et quel est le point de vue du gouvernement dans ce dossier?

05.02 **Marc Verwilghen**, ministre: La commission ad hoc de la Chambre m'a chargé de solliciter l'avis officiel des trois Communautés.

Le ministre flamand de l'Enseignement n'est pas favorable à l'abaissement de l'âge de la scolarité obligatoire parce qu'il craint qu'il ne se traduira pas par un taux de participation plus élevé, que les coûts ne sont pas proportionnés aux objectifs et qu'il faudra toujours des mesures supplémentaires. En revanche, la Communauté germanophone préconise cette mesure, à condition que l'obligation scolaire commence à treize ans. Quant à la Communauté française, elle est y en principe favorable mais ne m'a pas encore transmis d'avis officiel.

Je suis moi-même partisan de l'abaissement de l'âge de la scolarité obligatoire mais je ne pourrai agir que lorsque toutes les instances concernées se seront mises d'accord. A la fin de l'an dernier, j'ai chargé la commission ad hoc de faire le point sur l'état des travaux parce que M. Vandembroucke avait bloqué mon projet de loi lors de la réunion du Comité de concertation du 20 avril 2005. Je vais à présent redemander l'avis de la Communauté française. Dès que je serai en possession de cet avis, la Commission de concertation pourra à nouveau se pencher sur la question.

05.03 Annemie Turtelboom (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Het antwoord is niet volledig nieuw. Wat de minister van Onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap zegt, staat ook in ons wetsvoorstel. De leerplicht moet dan 13 jaar worden. Men kan niet ineens een verlaging van 18 naar 17 jaar doen. Ik denk dat dat niet wenselijk is en bovendien een totaal ander debat is.

De discussie is natuurlijk of er heel veel begeleidende maatregelen moeten gebeuren om de leerplicht van 6 naar 5 jaar te verlagen. Volgens minister Vandenbroucke moet dat gebeuren. Anderzijds kan men ook opmerken dat 95% van de kinderen op die leeftijd al naar school gaat. Het gaat om die andere 5%. In een klasgroep gaat het dan om 1 kind op 20. Dat verschil is dan niet zo significant. Ik denk dat het vooral van belang is om die kinderen daadwerkelijk op school te krijgen. Dat zal al een eerste belangrijke stap zijn.

Uiteraard blijf ik het wetsvoorstel, dat wij in de Kamer mee hebben ondertekend, voluit steunen. Ik kan uiteraard zodanig veel eisen stellen voor begeleiding dat men geen verlaging van de leerplicht van 6 naar 5 jaar wil. Ik denk dat het vooral daarom gaat.

Ik hoop dat u het dossier toch nog kunt deblokken, vooral op Vlaams niveau. Het is dan bijzonder jammer dat zowel de Duitstalige als de Franstalige Gemeenschap daarvoor open staat.

05.04 Minister Marc Verwilghen: Zodra ik het derde advies krijg, komt het punt, wat mij betreft, opnieuw op het overlegcomité. Ik wil dat daarover getrancheerd wordt en dat daarover duidelijkheid bestaat. U hoeft mij niet te overtuigen van het nut hiervan.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Claude Marinower aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de ijking van alcoholmeters door de Algemene Inspectie van de Metrologie" (nr. 11781)

06 Question de M. Claude Marinower au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'étalonnage des éthylomètres par l'Inspection générale de la métrologie" (n° 11781)

06.01 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, dit is het derde luik in een vraag die haar oorsprong vindt in een krantenbericht uit de maand april, waarin sprake was van mogelijk ongeldige alcoholtests door foute ijking. Ik ben het rijtje afgegaan, zoals het hoort. Ik ben begonnen bij de minister van Justitie. Ik ben daarna bij de minister van Mobiliteit geweest en ik kom ten slotte bij u terecht omdat uit de antwoorden die ik tot nu toe gekregen heb, blijkt dat een aantal vragen betrekking hebben op de FOD Economie, meer bepaald de dienst Metrologie van de FOD Economie.

Het oorspronkelijke verhaal begint met een krantenbericht dat de meettoestellen nog altijd niet geijkt zouden zijn en dat er gekibbel zou zijn tussen het BIVV en de dienst Metrologie, wat tot gevolg heeft dat de fabrikanten van de alcoholmeters zelf de ijking blijven uitvoeren, wat op het eerste gezicht een vrij rare situatie met zich lijkt te brengen.

05.03 Annemie Turtelboom (VLD): Il faudra bien évidemment toujours des mesures complémentaires mais l'argument ne saurait être invoqué pour ne pas abaisser l'âge de la scolarité. Actuellement déjà, 95 % des jeunes enfants fréquentent l'école. Il importe, avant tout, de scolariser également les 5 % restants. Je soutiendrai le projet de loi du ministre et j'espère que ce dossier pourra être débloqué.

06.01 Claude Marinower (VLD): La presse a annoncé en avril que des éthylomètres non étalonnés conformément aux procédures légales étaient utilisés depuis un an et demi déjà. J'ai, précédemment déjà, interrogé les ministres de la Justice et de la Mobilité à ce sujet mais ils mettent en cause la responsabilité du Service de la Métrologie du SPF Économie.

En 2000, le Service de la Métrologie a retiré à l'IBSR sa compétence en matière d'étalonnage parce que l'Institut

Collega Landuyt heeft – specifiek over de zaken die in mijn vraag aan u vervat zijn – gezegd dat conform het koninklijk besluit van 18 februari 1991, de voorafgaande proeven van modelgoedkeuring, eerste ijk, herijk en technische controle door het BIVV worden uitgevoerd. Op 28 juni 2000 heeft de dienst Metrologie van de FOD Economie de ijkbevoegdheid van het BIVV ingetrokken omdat het BIVV zich op dat ogenblik in de onmogelijkheid bevond die ijkingen uit te voeren. Zodoende heeft de dienst Metrologie als tussenoplossing aan de fabrikanten toegestaan om onder hun toezicht zelf in te staan voor de ijkingen. Op 7 september 2004, ongeveer 4 jaar na de eerste beslissing, heeft de dienst Metrologie het laboratorium van het BIVV opnieuw geaccrediteerd waardoor het voor de voorafgaande proeven en ijking kan instaan. In de praktijk blijken de fabrikanten onder toezicht van de dienst Metrologie de ijkingen nog steeds zelf uit te voeren. De dienst Metrologie blijft dus een eigen aanvaardingsmerk van de FOD Economie, dat verschilt van hetgeen is voorgeschreven, op de toestellen plaatsen.

De vraag was, onder meer, over hoeveel toestellen het ging. Voor deze vraag verwees men specifiek naar uw bevoegdheid.

Ik weet niet of u kennis hebt van deze problematiek, maar ik neem aan van wel. Ik heb al verwezen naar de vragen en antwoorden die ik van uw collega's van Justitie en Mobiliteit heb gekregen. U kent die vragen en antwoorden.

Waarom blijft de dienst Metrologie toestaan dat de fabrikanten nog steeds de ijking zelf uitvoeren? Waarom blijft de dienst Metrologie dan zijn eigen aanvaardingsmerk op de geijkte toestellen aanbrengen? Over hoeveel toestellen gaat het? Welke maatregelen worden genomen om aan deze toch vrij bizarre situatie zo spoedig mogelijk een einde te maken?

06.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, collega Marinower, het spreekt vanzelf dat ik de antwoorden van mijn twee collega's heb bekeken. Ik heb opmerkingen in de volgende zin. Ten eerste, de accreditatie is opnieuw verleend aan het BIVV op 20 januari 2005 en niet op 1 januari 2006 zoals de minister van Justitie heeft vooropgesteld en zeker niet september 2004 zoals de minister van Mobiliteit heeft gesteld. Ten tweede, er wordt ten onrechte gesproken over de koppigheid die zich zou voordoen in hoofde van de dienst Metrologie. Dat is zeker en vast niet het geval.

Wat de tweede vraag betreft. Toen de accreditatie aan het BIVV op 28 juni 2000 werd ingetrokken, is de dienst Metrologie omwille van het garanderen van de continuïteit van de dienstverlening overgegaan tot het iken van de toestellen bij de fabrikant. Op 8 juli 2005 heeft het BIVV de betrokken fabrikant op de hoogte gebracht dat de accreditatie haar opnieuw werd verleend op 20 januari 2005. De fabrikant heeft daarop niet gereageerd. Volgens het KB van 1991 zou de fabrikant de toestellen moeten aanbieden bij het BIVV om de nodige ijkverrichtingen te laten uitvoeren. Meer dan zes maanden later, op 12 januari 2006, heeft de fabrikant de dienst Metrologie gevraagd om op 22 februari 2006 de ijkingen van haar ademanalysetoestellen uit te voeren in de lokalen van de fabrikant. De eerste grote levering van de nieuwe toestellen was immers gepland voor begin maart 2006. De dienst Metrologie heeft de fabrikant op 21

n'était plus en mesure de réaliser les étalonnages. Les fabricants ont été autorisés à effectuer eux-mêmes les étalonnages, sous la surveillance du Service de la Métrologie. En septembre 2004, les laboratoires de l'IBSR ont à nouveau été accrédités par le Service de la Métrologie mais dans la pratique, les fabricants procèdent toujours eux-mêmes aux étalonnages.

Pourquoi le Service de la Métrologie autorise-t-il toujours les fabricants à procéder eux-mêmes aux étalonnages?

Pourquoi ce service continue-t-il à apposer sur les appareils sa propre marque d'acceptation, qui diffère de la marque d'acceptation légale?

De combien d'appareils s'agit-il?

Quelles mesures prend-on pour mettre un terme à cette étrange situation?

06.02 **Marc Verwilghen**, ministre: L'IBSR s'est vu octroyer une nouvelle accréditation le 20 janvier 2005 et non le 1^e janvier 2006 ou le 7 septembre 2004. Il n'est d'ailleurs pas exact d'affirmer que le Service de la Métrologie ferait preuve d'un manque de flexibilité.

Lorsque l'accréditation a été retirée le 28 juin 2000, le Service de la Métrologie a étalonné des appareils chez le fabricant afin de garantir la continuité du service. Le fabricant apprend le 8 juillet 2005 par l'IBSR que l'accréditation a été réattribuée le 20 janvier 2005, sans toutefois réagir à cette information. Le 12 janvier 2006, le fabricant demande au Service de la Métrologie d'étalonner des éthylomètres le 22 février 2006, la première grande livraison de nouveaux appareils étant prévue

februari 2006 eraan herinnerd dat hij niet meer bevoegd was deze ijkverrichtingen uit te voeren en dat het BIVV bevoegd was. Vervolgens werd de dienst Metrologie in gebreke gesteld en gedagvaard in kort geding door de fabrikant om zelf via de dienst Metrologie de ijkverrichtingen uit te voeren. We wachten op de rechterlijke uitspraak. In afwachting zou de dienst Metrologie de continuïteit van de dienstverlening verder blijven garanderen en in afwachting van de uitspraak de toestellen zoals sinds 2000 het geval is, blijven iken bij de fabrikant maar zonder enige nadelige erkenningen en met voorbehoud van alle rechten.

Ik kom tot uw derde vraag. De dienst Metrologie brengt haar eigen aanvaardingsmerk aan omdat de dienst niet meer beschikt over het aanvaardingsmerk van het BIVV. Dat is normaal. Moest de dienst erover beschikken, dan zou het onethisch zijn een aanvaardingsmerk aan te brengen van een andere instelling. Zo functioneert dat niet.

Ten vierde, er werden al 600 van de 1.995 bestelde toestellen geïkt op die manier.

Ten vijfde, het is duidelijk dat de rechter zal moeten oordelen over wie bevoegd is. Bovendien deel ik de mening van de minister van Mobiliteit dat het huidige probleem er eerder een van theoretische aard is.

pour le début du mois de mars 2006. Le 21 février 2006, le Service de la Métrologie informe le fabricant que l'IBSR est compétent. Le fabricant met ensuite en demeure le Service de la Métrologie avant de le citer en référé. En attendant une décision, le Service de la Métrologie garantirait la continuité du service et poursuivrait l'étalonnage chez le fabricant sans reconnaissance préjudiciable et sous toutes réserves de droit.

Le Service de la Métrologie appose sa propre marque d'acceptation parce qu'il ne dispose plus de celle de l'IBSR. Il serait d'ailleurs peu éthique d'apposer la marque d'une autre institution. Six cents appareils sur les 1 995 qui ont été commandés ont été étalonnés.

Le juge devra déterminer qui est compétent. Je conviens avec le ministre de la Mobilité qu'il s'agit d'un problème théorique.

06.03 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de voorzitter, ik dank de minister voor het uitvoerig antwoord.

Mijnheer de minister, het verhaal is een te lang verhaal. Er zijn maatregelen getroffen die reeds geruime tijd teruggaan. Tot op vandaag is er in se nog steeds geen definitieve beslissing.

U weet dat erop werd gewezen dat daardoor een rechtsonzekerheid zou zijn ontstaan.

Ik durf alleen maar hopen dat het antwoord dat uw collega van Mobiliteit op dat vlak heeft gegeven - en hij heeft dat met enige kennis van zaken gedaan, aangezien hij een juridische opleiding heeft genoten - bewaarheid is, dat het inderdaad alleen maar om een theoretisch probleem gaat en dat een of andere uitspraak op korte of middellange termijn geen roet in het eten komt gooien.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het verbod op het nemen van digitale foto's in het Rijksarchief" (nr. 11826)

07 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'interdiction de prendre des photos digitales aux Archives de l'État" (n° 11826)

07.01 Simonne Creyf (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de

07.01 Simonne Creyf (CD&V): À

minister, vanaf 20 juni 2006 zou het op basis van een nieuw reglement van het Algemeen Rijksarchief verboden zijn om digitale foto's van archiefstukken te nemen. Vermits digitale foto's verboden zijn, moet men dan een kopie vragen als men een afdruk wil. Alleen tegen betaling van een retributie van 30 eurocent per pagina is het nog mogelijk om een kopie van een bestand te krijgen. Veel archiefbezoekers hebben evenwel nood aan meerdere tientallen pagina's waardoor de kosten van het kopieerwerk vaak zeer snel kunnen oplopen.

Naar het waarom van deze maatregel is het gissen als men weet dat bijna alle andere archieven in Europa de totale openbaarheid gratis garanderen en dat de archiefbezoekers reeds jaarlijks een toegangsbijdrage betalen.

Mogelijkerwijze ligt de aankoop van een dure documentscanner aan de basis van deze heffing en wil men die aankoop financieren op de rug van de bezoeker van het Rijksarchief.

Mijnheer de minister, mijn vragen zijn de volgende.

Wat is de reden waarom bezoekers niet langer zelf een digitale foto mogen nemen?

Waarom worden archiefbezoekers verplicht om naast de aankoop van hun jaarlijkse lezerskaart nog eens een retributie te betalen voor het nemen van een kopie?

Wat is de kostprijs van de nieuwe documentscanner?

Is er een verband tussen de aankoop van die scanner en de beslissing om niet langer digitale foto's toe te laten en de bezoeker met andere woorden te verplichten om tegen betaling kopieën te laten nemen?

Wordt door deze maatregel het fundamenteel recht van de openbaarheid van archiefstukken niet aangetast?

07.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mevrouw de voorzitter, collega Creyf, ten eerste, het ministerieel besluit tot vaststelling van de tarieven voor prestaties geleverd door het Algemeen Rijksarchief en ook door het Rijksarchief in de Provinciën van 23 maart 2005 vormt de basis voor de reproductie van documenten in het Rijksarchief. Het blijft onverkort van kracht na 20 juni 2006.

In artikel 4 van dit ministerieel besluit werd voorzien dat voor elke reproductie, ook deze genomen door de bezoeker, een voorafgaande toestemming dient gevraagd te worden aan het diensthoofd. Dat is een voorzorgsmaatregel die een waarborg inhoudt dat alleen documenten worden gereproduceerd waarvan het Rijksarchief eigenaar is of waarvoor de eigenaar een uitdrukkelijke toelating tot reproduceren heeft gegeven.

Ook de reproductie van een archiefbestand in zijn geheel of een betekenisvol onderdeel ervan is onderworpen aan dezelfde voorafgaande toelating.

compter du 20 juin 2006, il devrait être interdit, au sein des Archives générales du Royaume, de prendre des photographies numériques de documents d'archives. Dorénavant, quiconque souhaite obtenir une photocopie d'un dossier devra acquitter 30 eurocentimes par page. Ces frais pourraient être très élevés, beaucoup de visiteurs des archives ayant besoin de dizaines de pages. De plus, les utilisateurs paient déjà une cotisation annuelle pour avoir accès aux Archives. Or tous les centres d'archives d'Europe, ou presque, garantissent un accès au public à la fois intégral et gratuit.

Pourquoi les visiteurs ne seront-ils plus autorisés à prendre des clichés digitaux?

Pourquoi ne leur suffira-t-il plus d'acquitter chaque année le prix de leur carte de lecteur?

Combien coûtera le nouveau scanner?

Son acquisition est-elle liée à la décision d'interdire dorénavant la prise de photos numériques?

Cette décision ne portera-t-elle pas atteinte au droit du public d'avoir accès aux documents d'archives?

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre: L'arrêté ministériel du 23 mars 2005 fixant les tarifs des prestations au sein des Archives générales du Royaume et des Archives de l'État dans les provinces restera pleinement en vigueur après le 20 juin 2006. Pour toutes reproductions, y compris celles prises par les visiteurs, une autorisation devra être demandée au préalable au chef de service. Si cette précaution a été prise, c'est pour s'assurer que seuls seront reproduits des documents dont les Archives du Royaume sont propriétaires ou pour lesquels le propriétaire a donné l'autorisation

In de bijlage van het ministerieel besluit is uitdrukkelijk in de digitalisering van de originele archiefbescheiden voor de lezer voorzien. Met de pro memorie werd aangegeven dat de modaliteiten daarvoor nog kunnen worden vastgelegd. In principe is het gebruik van een digitaal fototoestel nooit verboden. Het wordt echter wel onderworpen aan voorwaarden.

De concrete invulling die aan die beginselen dient te worden gegeven in de huisregels die op 20 juni 2006 in werking treden, staat nog niet vast. Tot op heden circuleerde enkel een concepttekst die de eerstvolgende dagen een definitieve vorm zal krijgen.

Wat uw tweede vraag betreft, de prijs van de reproducties werd vastgelegd in voornoemd ministerieel besluit. Daarin wordt niet voorzien in een retributie of een gebruiksrecht voor het nemen van een kopie. Met uitvoering van de wet op de openbaarheid van bestuur levert het Rijksarchief reproducties af tegen kostprijs, zijnde 30 eurocent voor een A4 en 60 eurocent voor een A3. De prijs van een digitale reproductie is dezelfde als voor een gewone kopie.

Ten derde, de kostprijs voor een nieuwe documentscanner bedraagt 19.160 euro, exclusief BTW.

Ten vierde, de rechtstreekse band die in uw vraag wordt gesuggereerd, is er niet. De eigen inkomsten worden gebruikt om nieuwe bijkomende dienstverlenende taken te kunnen vervullen, zoals onder meer het digitaliseren van veelgebruikte bestanden zoals parochieregisters en de burgerlijke stand en het blijvend op internet en intranet plaatsen van die gegevens.

expresse de les reproduire. Une autorisation préalable devra également être demandée pour la reproduction d'un dossier d'archives complet ou d'une partie significative de ce dossier.

Dans l'annexe de l'arrêté, la numérisation des dossiers d'archives originaux par les lecteurs a été prévue expressément. Le pro memoria stipule que les modalités peuvent encore être fixées. En principe, l'utilisation d'un appareil photo digital n'est jamais interdite mais elle est soumise à certaines conditions. La formulation exacte de ces conditions dans le règlement d'ordre intérieur n'a pas encore été arrêtée. Le projet de texte qui a circulé jusqu'à présent aura une forme définitive dans les prochains jours.

L'arrêté ministériel fixe le prix des reproductions et ne prévoit ni rétribution ni droit d'usage pour la réalisation de copies. En exécution de la loi sur la publicité de l'administration, les Archives du Royaume délivrent les reproductions au prix coûtant. Il s'agit de 30 centimes d'euro pour un format A4 et de 60 centimes d'euro pour un format A3. Le prix demandé pour les copies numériques est le même que pour les copies ordinaires.

Le prix du nouveau scanner est de 19 160 euros, hors TVA. Le lien direct suggéré par Mme Creyf est inexistant. Les recettes propres servent à financer de nouveaux services, comme la numérisation des registres paroissiaux et des registres de l'état civil. Ces fichiers, qui sont abondamment utilisés, seront également disponibles sur l'internet et sur l'intranet.

07.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Het argument is dat die 30 eurocent de kostprijs is voor het nemen van een kopie en u vindt het redelijk dat dat wordt gevraagd.

07.03 Simonne Creyf (CD&V): Le ministre juge raisonnable la facturation du coût d'une copie mais le montant peut très rapidement grimper. Je crains que

Daarmee is het nemen van kopies echter niet gratis voor de gebruiker. Er staat daar een kostprijs tegenover. Als men meerdere kopies moet nemen, bijvoorbeeld een bestand van 100 kopies, komt men vrij snel aan een serieus bedrag.

l'accessibilité des archives n'en pâtit pas. Le ministre envisage-t-il de chercher une solution au problème?

De vraag is of die kostprijs geen hinderpaal is voor mensen om nog toegang te krijgen tot documenten.

Mijnheer de minister, ik hoop dat u de bezorgdheid deelt van de mensen die worden geconfronteerd met de prijs die zij moeten betalen. Dat vermindert immers de toegankelijkheid tot de archieven. Misschien bent u wel bereid om mee te zoeken naar een oplossing, zodat de openbaarheid en de mogelijkheid tot raadpleging van de documenten niet worden verhinderd.

07.04 Minister **Marc Verwilghen**: Ik heb natuurlijk begrip voor het standpunt van mensen die opzoeken moeten verrichten en die daarvoor een prijs moeten betalen. Mijn voorstel zou zijn, daar het een nieuwe regeling is die ingaat op 20 juni, dat wij op een bepaald ogenblik tot een evaluatie overgaan om te zien of het echt remmend werkt of niet. Ik meen dat, mocht het remmend werken, het op dat ogenblik noodzakelijk is zich opnieuw over die materie te buigen.

07.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Je puis comprendre ces aspirations. Je propose de procéder après quelque temps à une évaluation de la nouvelle réglementation. Si certaines résistances sont constatées, il conviendra de reconsidérer les choses.

07.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, ik vind dat een goeie suggestie. Dank u.

07.05 **Simonne Creyf** (CD&V): C'est une bonne suggestion.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La **présidente**: La question n° 11844 de Mme Magda De Meyer est reportée. Nous allons passer à la dernière question de la matinée qui concerne le ministre Verwilghen.

08 **Question de Mme Muriel Gerkens au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la fusion d'Electrabel-Suez et Gaz de France" (n° 11828)**

08 **Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de fusie tussen Electrabel-Suez en Gaz de France" (nr. 11828)**

08.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Madame la présidente, monsieur le ministre, il s'agit d'un sujet que nous suivons au fil des semaines et des questions. Cette question qui date du 24 mai fait suite à la déclaration de Thierry Breton, ministre français de l'Économie, qui disait le 19 mai que l'État français assurerait le contrôle du futur groupe Gaz de France – Suez – Electrabel au moyen d'une action spécifique. Il souhaitait que le projet de loi permettant la fusion entre Suez et Gaz de France puisse être examiné par le parlement avant l'automne, assurant que "ce projet de loi assurera la mise en place du contrôle de l'État sur le nouveau groupe par le moyen d'une action spécifique en vue de garantir la pérennité du service public en France et la sécurité de l'approvisionnement énergétique".

08.01 **Muriel Gerkens** (ECOLO): De Franse minister van Economie heeft verklaard dat de Franse Staat de nieuwe groep Gaz de France-Suez-Electrabel zou controleren via een specifieke actie. Praktisch alle activa en activiteiten van de elektriciteits- en gassector in België zullen bijgevolg onder controle komen van de Franse Staat. Wat denkt u van deze verklaringen? Zal de Belgische regering specifieke eisen stellen ten aanzien van de nieuwe groep? Hoeveel staat het met de Pax Electrica die in 2005 werd gesloten tussen de Belgische Staat en Suez-Electrabel? Heeft de regering een advies opgesteld

Ces déclarations ne font planer aucun doute sur les intentions françaises au sujet de l'avenir du groupe Gaz de France – Suez – Electrabel: il sera sous le contrôle de l'État français, y compris le parc de production d'électricité d'Electrabel dans notre pays, avec ses sept centrales nucléaires et les provisions nucléaires qui sont actuellement de quatre milliards. En prolongement de la question de M. Wathelet,

j'ajouterai que sont également concernés le réseau de transport de gaz, le terminal de gaz de Fluxys, l'entreprise Distrigaz. Bref, tous les actifs et toutes les activités du secteur belge de l'électricité et du gaz pourraient se retrouver ainsi sous le contrôle de la France.

Y a-t-il eu des réactions aux déclarations du ministre français de l'Économie? Le gouvernement belge va-t-il exiger à son tour une action spécifique dans le futur groupe? Où en est-on dans l'exécution de la Pax Electrica conclue en 2005 entre Suez et l'État belge, notamment en matière de diminution de la participation d'Electrabel dans Elia, de désignation d'un commissaire de gouvernement auprès de Suez et de parité au sein du comité de direction de Fluxys?

Depuis, un avis sur les recommandations de la CREG au sujet de la fusion a-t-il été élaboré par le gouvernement ou le ministre de l'Énergie portant sur la vente de la participation de Gaz de France dans SPE - participation indirecte par la société intermédiaire Segebel -, sur la vente de la participation de Suez dans Distrigaz, sur la diminution conséquente de la participation de Suez dans Fluxys et Elia, sur le transfert de Distrigaz vers Fluxys des activités de transit de gaz, sur l'extension du hub de Zeebrugge vers toute la zone de Zeebrugge, sur la régulation du hub de Zeebrugge, sur la vente d'une partie des actifs nucléaires ou des droits d'exploitation d'une centrale nucléaire?

08.02 Marc Verwilghen, ministre: Madame la présidente, madame Gerkens, voici ma réponse.

1. Dans le cadre des débats entre les représentants de Suez, de Gaz de France, du cabinet du premier ministre et de mon cabinet, il a été souligné, en ce qui concerne l'énergie, que le pouvoir de décision devait rester à Bruxelles. Le groupe Suez l'a d'ailleurs confirmé.

2. La piste d'une action spécifique est envisageable. La Pax Electrica prévoit la désignation d'un commissaire du gouvernement et j'ai d'ailleurs fait le nécessaire à cet égard. J'attends le feu vert du premier ministre pour procéder à son recrutement.

3. La mise en œuvre de la Pax Electrica est coordonnée par le premier ministre en raison de l'ampleur des différents aspects du dossier. En ce qui concerne le timing, cela dépend naturellement de certaines dispositions de la Pax Electrica qui doivent soit être approfondies, soit être revues en vue de l'opération Gaz de France - Suez pour des raisons assez évidentes que vous n'ignorez pas.

4. Je puis vous indiquer que nous nous penchons actuellement sur les mesures envisageables mais cela, en nous basant sur l'avis de la CREG. C'est la raison pour laquelle, après la concertation avec les Communautés, nous avons estimé que 24 problèmes devraient être solutionnés. Tous les points que vous avez mentionnés figurent sur cette liste, basée sur l'avis de la CREG.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le ministre, ne pouvez-vous pas communiquer un timing précis pour ces différents points?

over de aanbevelingen van de CREG aangaande de fusie?

08.02 Minister Marc Verwilghen: Er werd beklemtoond dat de beslissingsbevoegdheid in Brussel zou moeten blijven berusten. Dat werd door de Suez-groep bevestigd. De mogelijkheid van een specifieke actie kan worden overwogen. De Pax Electrica voorziet tevens in de aanwijzing van een regeringscommissaris. Ik wacht op het groene licht van de eerste minister om de betrokkene aan te stellen. Het tijdschema is afhankelijk van sommige bepalingen van de Pax Electrica die verder moeten worden uitgediept of herzien. Wij buigen ons thans over de maatregelen die ter zake kunnen worden overwogen en baseren ons daarbij op het advies van de CREG. Dat is de reden waarom, na overleg met de Gemeenschappen, een lijst van 24 nog op te lossen problemen werd opgesteld, waaronder alle punten die u heeft vermeld.

08.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Kan u ons een precies tijdschema meedelen en ons laten weten of u contacten met de Franse overheid heeft gehad?

08.04 Marc Verwilghen, ministre: Le timing dépend en partie des décisions futures. Certains points devront encore être revus, notamment en cas de fusion entre les deux groupes.

08.04 Minister Marc Verwilghen: Het tijdschema hangt gedeeltelijk af van de toekomstige beslissingen.

08.05 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le ministre, avez-vous des contacts permanents avec les autorités françaises?

08.06 Marc Verwilghen, ministre: Non, nous avons des contacts permanents avec la Commission européenne. C'est surtout la Commission européenne qui est extrêmement importante pour l'évolution des événements.

08.06 Minister Marc Verwilghen: Wij onderhouden permanente contacten met de Europese Commissie.

08.07 Muriel Gerkens (ECOLO): C'est elle qui vous permet de "baliser" et d'avoir des références dans les relations avec les acteurs français.

08.07 Muriel Gerkens (ECOLO): Tijdens de besprekingen met de Suez-groep werd duidelijk gesteld dat het beslissingscentrum in Brussel gevestigd zou blijven. Geldt dat ook voor Gaz de France?

Lors des discussions avec le groupe Suez, il était évident que le centre décisionnel resterait à Bruxelles. Est-ce également le cas pour Gaz de France?

08.08 Marc Verwilghen, ministre: Suez va le confirmer.

08.09 Muriel Gerkens (ECOLO): Et pour ce qui concerne Gaz de France?

08.10 Marc Verwilghen, ministre: Gaz de France n'est pas intervenu dans ce débat pour des raisons qui me semblent assez évidentes: Gaz de France est intéressé par le gaz mais beaucoup moins par l'électricité.

08.10 Minister Marc Verwilghen: Suez bevestigt dat en Gaz de France heeft zich niet in die discussie gemengd.

08.11 Muriel Gerkens (ECOLO): En ce qui concerne le suivi ultérieur et plus précisément la Pax Electrica et les différents points, puis-je continuer à vous interroger régulièrement sur le sujet ou bien dois-je passer par le premier ministre?

08.12 Marc Verwilghen, ministre: Madame Gerken, je ne peux vous en empêcher et cela ne me pose aucun problème.

08.13 Muriel Gerkens (ECOLO): Me répondrez-vous de manière complète ou dois-je interroger de temps à autre le premier ministre?

08.14 Marc Verwilghen, ministre: Vous pouvez me contacter directement.

08.15 Muriel Gerkens (ECOLO): Je ne manquerai donc pas de le faire très prochainement!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

La **présidente**: La question n° 11716 de Mme Turtelboom est transformée en question écrite.

L'interpellation n° 867 de Mme Pieters est reportée.

09 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het

uitblijven van de KB's betreffende de ambulante handel" (nr. 11809)

09 Question de M. Jef Van den Bergh à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "les arrêtés royaux relatifs au commerce ambulante qui se font attendre" (n° 11809)

09.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, het is ondertussen al meer dan een jaar geleden dat het wetsontwerp over de ambulante handel in Kamer en Senaat werd goedgekeurd. De goedkeuring in de Kamer dateert al van 24 maart 2005. Het is ondertussen eind mei 2006 maar het blijft wachten op de uitvoering van die wet.

Wij moeten u eraan herinneren dat het de belofte was van de minister dat de koninklijke besluiten ter uitvoering van die kaderwet zouden worden voorgelegd en besproken in deze commissie. Wanneer wij de antwoorden van de minister op eerdere vragen overlopen, zien wij dat de datum van inwerkingtreding die vooropgesteld werd eerst juli 2005 was, vervolgens september 2005, later het eerste kwartaal van 2006 en ten slotte eind april 2006. Helaas, driewerf helaas, op dit ogenblik is er nog steeds geen vooruitgang te merken.

In antwoord op mijn vraag van 25 januari stelde u, mevrouw de minister, dat alle adviezen waren ingewonnen maar dat enkel nog overleg met minister van Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche en vervolgens een advies van de Raad van State noodzakelijk waren.

Daar ook dat reeds een hele tijd geleden is, heb ik nu toch een aantal vragen voor u. Het is daarnaast ook van belang in dit verband erop te wijzen dat heel wat ambulante handelaars in de zomer extra personeel willen aanwerven maar dat hun vrijheid terzake op dit moment beperkt is. Veel ambulante handelaars zitten dan ook te wachten op de uitvoering van die kaderwet. Ook blijft de onzekerheid knagen bij verschillende jeugdverenigingen, die graag snel duidelijkheid zouden willen over de voorwaarden voor de occasionele verkopen die zij jaarlijks organiseren.

Daarom, mevrouw de minister, stel ik u de volgende vragen.

Ten eerste, wat is de reden waarom die koninklijke besluiten nog steeds niet zijn voorgelegd aan de commissie met het oog op de inwerkingtreding van de wet?

Ten tweede, is het overleg met de minister van Consumentenzaken reeds met succes afgerond, of is er nog steeds geen akkoord, bijvoorbeeld inzake de sectoren die niet vallen onder het verbod huis-aan-huisverkoop te organiseren voor producten of diensten met een waarde van meer dan 250 euro?

Ten derde, houdt u vast aan de verplichting om voor occasionele verkopen georganiseerd door jeugdverenigingen, sportclubs, enzovoort, een voorafgaande machtiging te verkrijgen van de burgemeester, wanneer de verkoop op het grondgebied van één gemeente plaatsvindt, of zelfs van de minister, wanneer de verkoop zich uitstrekt over twee of meer gemeenten? Ik heb dat in mijn vorige vraag ook al een overbodige formaliteit genoemd, die het leven van vele vrijwilligers alleen maar moeilijker maakt.

Ten vierde, onder welke voorwaarden zullen ambulante handelaren

09.01 Jef Van den Bergh (CD&V): La Chambre et le Sénat ont adopté le projet de loi relatif au commerce ambulante il y a plus d'un an. Le ministre avait pris l'engagement de faire examiner les arrêtés d'exécution au sein de notre commission mais cet examen n'a toujours pas eu lieu. La date de l'entrée en vigueur est continuellement reportée. Le ministre a indiqué le 25 janvier 2006 qu'il lui restait encore à se concerter avec le ministre en charge de la Consommation et, pour le surplus, à recevoir l'avis du Conseil d'Etat. Quatre nouveaux mois se sont écoulés depuis. Ne sachant pas à quoi s'en tenir, de nombreux commerçants ambulants désireux d'embaucher du personnel supplémentaire pour la période estivale attendent l'exécution de cette loi-cadre. De même, les associations pour la jeunesse aimeraient que soient précisées les conditions relatives aux ventes occasionnelles.

Pourquoi les arrêtés royaux n'ont-ils pas été soumis à la commission?

La concertation avec le ministre de la Protection de la consommation est-elle terminée et à quel résultat a-t-elle abouti?

Les associations pour la jeunesse et les clubs sportifs auront-ils encore l'obligation de demander une autorisation au bourgmestre pour leurs ventes occasionnelles?

Quid si une vente est organisée sur une zone couvrant plusieurs communes?

Sous quelles conditions des commerçants ambulants seront-ils autorisés à engager du personnel supplémentaire et combien de membres du personnel?

extra personeel kunnen aanwerven? Hoeveel personeelsleden zullen zij maximaal kunnen aanwerven?

Quand la loi entrera-t-elle enfin en vigueur?

Tot slot, dat is essentieel, wanneer mogen wij de KB's verwachten voor een bespreking in deze commissie? Wanneer zal de wet uiteindelijk in werking kunnen treden?

09.02 Minister **Sabine Laruelle**: Mevrouw de voorzitter, op 16 februari jongstleden heb ik de voorzitter van de commissie voor het Bedrijfsleven een uitwisseling van ideeën met de commissarissen voorgesteld inzake de bepalingen betreffende de huis-aan-huisverkoop en in het bijzonder inzake de beperking van 250 euro. Deze liet mij weten dat hij terzake geen enkele vraag van de commissarissen had ontvangen en hij dit punt bijgevolg niet in de dagorde kon opnemen.

09.02 **Sabine Laruelle**, ministre: Le 16 février 2006, j'ai proposé au président de la commission de l'Économie d'organiser un échange de vues relatif aux arrêtés royaux mais celui-ci m'a informée qu'il n'avait reçu aucune demande à cet égard de la part des membres de la commission et ne pouvait donc pas placer le point à l'ordre du jour.

Het overleg met mijn collega, belast met Consumentenzaken, inzake de afwijking van de beperking van 250 euro heeft reeds plaatsgevonden. Een deel van het betreffende artikel maakt echter het voorwerp uit van een opmerking van de Raad van State. Begin juni wordt bijgevolg een nieuw overleg gepland.

La concertation avec la ministre de la Protection de la consommation sur les dérogations à la limite des 250 euros a déjà eu lieu mais le Conseil d'État a formulé une observation à ce sujet. Une nouvelle concertation aura lieu en juin.

Ik was gevoelig voor de vragen van de jeugdverenigingen en heb het oorspronkelijke stelsel van machtiging vervangen door een stelsel van verklaring. Dit systeem zal minder dwingend zijn, terwijl het mogelijk blijft om de impact van deze verkopen op de handel, wat toch de nagestreefde doelstelling was, te evalueren.

En ce qui concerne les associations pour la jeunesse, l'autorisation préalable est remplacée par une simple déclaration à la commune.

Er zal geen beperking meer zijn inzake de aanwerving van personeel in de ambulante handel.

Het ontwerp betreffende de ambulante activiteiten zal binnenkort ter ondertekening aan de Koning worden voorgelegd.

Il n'y aura plus de restrictions pour le recrutement de personnel dans le cadre du commerce ambulante. Le projet sera soumis à la signature royale prochainement.

Wat het ontwerp inzake kermisactiviteit betreft, wacht ik op het advies van de Raad voor het Verbruik en van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO's. Ik zal daarna met de minister van Consumentenzaken over dit ontwerp overleggen, het versturen naar de Raad van State en uiteindelijk ter ondertekening voorleggen aan het Staatshoofd.

En ce qui concerne les activités foraines, j'attends l'avis du Conseil de la consommation et du Conseil supérieur des indépendants et des PME. Je me concerterai ensuite avec la ministre de la Protection de la consommation, transmettrai le projet pour avis au Conseil d'État et le soumettrai ensuite à la signature royale. L'arrêté royal devrait entrer en vigueur au mois de septembre.

De inwerkingtreding van de wet mag in september worden verwacht.

09.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw duidelijk antwoord, ditmaal. Het verbaast mij wel dat er wordt gezegd dat er geen vragen van commissarissen waren om deze KB's te bespreken, aangezien dat hier herhaaldelijk is gezegd. Ik zal daarover van gedachten wisselen met de voorzitter van de

09.03 **Jef Van den Bergh** (CD&V): J'ai l'intention d'interpeller le président de la commission sur la question de savoir pourquoi il n'a pas été possible de discuter

commissie.

Kunt u ook iets meer toelichting geven over het omvormen van een machtiging tot een verklaring voor de jeugdverenigingen? Wat houdt die verklaring precies in? Wat zijn de voorwaarden waaraan vreemdelingen zullen moeten voldoen, alvorens ze een dergelijke verkoop mogen organiseren?

09.04 Minister **Sabine Laruelle**: Zij moeten aan de gemeente meedelen, vóór de verkoop, welke vereniging zij zijn, wat zij willen verkopen en op welke data. Het is zeer eenvoudig. Dat moet gebeuren vóór de dag van de verkoop. Het is een eenvoudige verklaring aan de gemeente. Als de gemeenten of jeugdverenigingen dat vragen, zullen we misschien een typeformulier opstellen, hoewel dat eigenlijk niet nodig is. Als de gemeenten dat vragen, dan zullen we dat doen. Het is een eenvoudige verklaring aan de gemeente.

09.05 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Mevrouw de minister, ik kan die vereenvoudiging alleen maar toejuichen.

Ik neem aan, als zo'n verkoop op het grondgebied van twee gemeenten plaatsvindt, dat dit aan de twee gemeentebesturen moet worden gemeld.

09.06 Minister **Sabine Laruelle**: Ja.

09.07 **Jef Van den Bergh** (CD&V): ik dank u voor uw antwoord.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 11.10 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.10 uur.

des arrêtés royaux. Quel est exactement le contenu de la déclaration des associations pour la jeunesse?

09.04 **Sabine Laruelle**, ministre: L'organisation de la vente occasionnelle doit être communiquée à la commune le jour précédent. Nous pouvons élaborer à cet effet un formulaire type, si les communes ou des associations sont demandeuses.

09.05 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Faut-il faire deux déclarations lorsque la vente s'effectue sur le territoire de deux communes?

09.06 **Sabine Laruelle**, ministre: Oui.